|  |  |
| --- | --- |
| **Mutationsformular** | **Formulaire de mutation** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Angeschlossener Verband |  | Chambre affiliée |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Neues Mitglied/Neuer Partner  *Bitte Formular vollständig ausfüllen* |  | Nouveau membre/Nouveau partenaire  *Prière de remplir complètement* |
| Datum der Aufnahme in den angeschlossenen Verband | Date d'adhésion à l'association affiliée | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mutation zufolge** |  | **Mutation par suite de** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Änderung von Einträge**   *Identifikation: Mitglieder-Nr. oder Name, Vorname | Geänderte Daten bitte ankreuzen* |  | * **Modifications**   *Identification: n° de membre ou nom, prénom |* *Prière de marquer d'une croix les indications qui changent* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Übertritt** in anderen angeschlossenen Verband | *Neuer angeschlossener Verband* |  | * **Changement d'association**   *Nouvelle chambre affiliée* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Freimitglied aktiv** *(beitragspflichtig beim SVVG, berechtigt weiterhin zur Abrechnung über die Ausgleichskasse 81 "Versicherung")*   *Bitte neue Zustelladresse angeben* |  | * **Membre actif libre** *(tenu à payer des cotisations à la FSAGA pour conserver le droit de décompter par le biais de la caisse AVS 81 "assurances")*   *Prière d'indiquer la nouvelle adresse postale* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Ruhestand/Freimitglied per 31.12.2015**   *Bitte genaue Privatadresse angeben* |  | * **Retraite/membre libre**   *Prière d'indiquer l'adresse privée précise* |
| Bei Ruhestand/Freimitgliedschaft: Die Fortführung des Abonnements **Der Generalagent** integriert in die *Schweizer Versicherung* zum Vorzugspreis wird gewünscht (wenn ja, bitte ankreuzen) |  | * En cas de retraite/membre libre: La continuation de l'abonnement **L'Agent général** intégré dans la revue *Schweizer Versicherung* aux conditions préférentielles est souhaitée (si oui, prière de marquer d'une croix) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * **Austritt per 31.12.2015**   *Bitte genaue Privatadresse angeben* |  | * **Démission au 31.12.2015**   *Prière d'indiquer l'adresse privée précise* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name / Nom |  | Vorname / Prénom |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mitglieder-Nr.  Membre n° |  | Nur bei Mutation  Seul. en cas de mutation | Funktion (Vorstand Reg. Verb.)  Fonction (comité de la chambre) |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gesellschaft / Compagnie |  | Mitglied / membre ASDA |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Strasse / rue |  |  | Postfach / case postale | Nr. / no: |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| PLZ / NPA |  |  | Ort / Lieu |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Tel. Geschäft / Prof. |  |  | Tel. Privat / privé |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fax |  |  | Mobile |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| E-Mail |  |  | Website / site internet |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Geburtsdatum  Date de naiss. |  |  | Muttersprache  Langue maternelle |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| AHV-Nr.  No AVS |  |  | AHV-Ausgleichskasse Nr.  Caisse de comp. AVS |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nur bei Aufnahme neuer Mitglieder oder Partner** | | **Seulement pour une nouvelle adhésion** | |
| *Drucken Sie bitte das Formular aus, unterzeichnen Sie es rechtsgültig und senden es an die Geschäftsstelle des SVVG.* | | *Prière d'imprimer le formulaire, de le signer valablement et de l'envoyer par poste au secrétariat central de la FSAGA.* | |
| Für den angeschlossenen Verband  Pour la chambre affiliée | |  |  |
| Ort / lieu | Datum / date | Der Präsident / le président | Der Sekretär / le secrétaire |

|  |  |
| --- | --- |
| Anmerkungen/Bemerkungen/Hinweise: | Notes/remarques/indications: |